

Jednostki języka w systemie i w tekście

3



UNIWERSYTET ŚLĄSKI
WYDAWNICTWO

Jednostki języka
w systemie i w tekście

3

Jednostki języka w systemie i w tekście 3

pod redakcją

Andrzeja Charciarka, Anny Zych i Ewy Kapeli

Recenzenci

Grażyna Mańkowska, Andrzej Sitarski

Spis treści

Słowo wstępne (<i>Redaktorzy</i>)	7
Анета Банашек-Шапвалова	
Соседи в текстах различных жанров: к образу участников повседневных конфликтных ситуаций	9
Małgorzata Borek	
Marzenia — sen czy jawa? (na materiale języka polskiego i rosyjskiego)	17
Дорота Худык	
«Лицо красивое, как у святой» — соматизм <i>лицо</i> в русских и польских сравнительных конструкциях	30
Пётр Червинский	
Словарная практика и акценты языкового сознания (на основе двух лексических единиц не совсем современного языка)	41
Дорота Глушак	
<i>Конте у монсира, монсир с контом</i> — о морфологической адаптации заимствованных существительных в языке «Курантов» XVII века	65
Maciej Labocha	
О структуре семантической статьи словаря на примере польско-росийского словаря на примере польского лексемы <i>PRZECIĄĆ</i> и его русийских odpowiedników	75
Дмитрий Лукьянов	
Феномен доверия: философский, психологический и лингвокультурный аспект	87
Патриция Мах	
Эквивалентность и безэквивалентность русских и польских приставок <i>при-</i> и <i>przy-</i>	98

Лукаш Маршик	
Интернациональные термины-эпонимы в метаязыке лингвистики и их культурно-историческая ценность	107
Piotr J. Michałowski	
Terminy wielowyrazowe i wyrażenia terminologiczne w słowniku	118
Maria Mocarz-Kleindienst	
Audiodeskrypcja po rosyjsku — analiza językowa	128
Alicja Mrózek	
Frazeologia biblijna we współczesnej aforystyce rosyjskiej jako problem badawczy	137
Dorota Muszyńska-Wolny	
Ekwiwalencja polskich i rosyjskich porównań frazeologicznych z nośnikiem porównania będącym nazwą zawodu	152
Зденка Недомова	
К проблеме вариантов в лингвистической терминологии русского языка (теоретическое введение)	164
Лукаш Плесник	
Терминологическая система именных частей речи (русско-чешский сопоставительный аспект)	173
Anna Romanik	
<i>Креативный і культовий</i> — o modnych przymiotnikach w rosyjskich czasopi- mach lifestylowych	184
Anna Rudyk	
O wybranych ekspresywnych zwrotach adresatywnych (na podstawie polskich tekstów literackich i ich rosyjskich przekładów)	195
Матеуш Смага	
Наименования российских и британских футбольных клубов (сопостави- тельный анализ)	206
Irina Smirnova-Bereza	
Словаńskie przygody Kubusia Puchatka. Porównanie polskich i rosyjskich kul- towych przekładów tekstu Alana Alexandra Milne'a	219
Mariola Szymczak-Rozlach	
Z problemów leksyki ekspresywnej języka słowackiego	233
Иоанна Василюк	
Воздействующий потенциал прецедентных высказываний (на материале заголовков электронных версий печатных СМИ: «Известия» и «Ком- мерсантъ»)	246

Słowo wstępne

Problematyka podejmowana w tekstach zamieszczonych w monografii odzwierciedla różnorodność perspektyw badawczych we współczesnym językoznawstwie slawistycznym, z uwzględnieniem zarówno tradycyjnych, jak i nowych ujęć metodologicznych.

W centrum uwagi autorów znajdują się zagadnienia opisu jednostek języka polskiego, rosyjskiego, czeskiego i słowackiego na jego poszczególnych poziomach.

Jednostki językowe badane są nie tylko jako elementy systemu, ale także jako komponenty zróżnicowanych gatunkowo tekstów dawnych i współczesnych. Obok analiz czerpiących z tradycji strukturalistycznej zaprezentowano również takie, w których zjawiska językowe opisywane są w szerokim kontekście społecznym, politycznym i kulturowym.

Na monografię składają się zarówno opracowania dotyczące jednego języka, jak i studia porównawcze: polsko-rosyjskie, polsko-słowackie, czesko-rosyjskie. Nie zabrakło też tekstów poświęconych kwestiom translatologicznym i terminologicznym.

Poruszany przez autorów szeroki zakres zagadnień umożliwia zapoznanie się z obszarami i kierunkami prac prowadzonych przez poszczególne ośrodki akademickie. Żywimy nadzieję, że niniejsza publikacja stanie się także źródłem inspiracji do dalszych poszukiwań badawczych.

Redaktorzy

Redakcja: Oksana Małysa, Joanna Szewczyk

Projekt okładki: Tomasz Tomczuk

Redakcja techniczna: Małgorzata Pleśniar

Korekta: Lidia Szumigala

Łamanie: Bogusław Chruściński

Wersją referencyjną publikacji jest wersja elektroniczna

Publikacja na licencji Creative Commons

Uznanie autorstwa-Na tych samych warunkach 4.0

Międzynarodowe (CC BY-SA 4.0)



ISSN 0208-6336

ISBN 978-83-226-3885-9

Wydawca

Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego

ul. Bankowa 12B, 40-007 Katowice

www.wydawnictwo.us.edu.pl

e-mail: wydawus@us.edu.pl

Ark. druk. 16,25. Ark wyd. 18,0. PN 3943

ISSN 0208-6336

Egzemplarz bezpłatny

ISBN 978-83-226-3885-9



9 788322 638859

Więcej o książce

